

*Idem*: Latin, signifies identical (to the previous observation)  
Continuation: a continuation of the previous day's weather

## Les Temps

### General

Temps: weather, climate (more general)

Temps adoucit: become milder

Temps affreux: horrible, ghastly weather

Beau temps: fine weather or beautiful weather (not necessarily indicative of warm temperature)

Toujours beau temps: continually nice weather

Temps brumeuse: foggy/misty

Temps calme et au beau: calm and nice weather

Changement de temps: the weather is changing

Temps chaud: warm weather

Le temps très-chaud: very warm weather

Temps clair: clear skies

Temps très-clair: very clear skies

Temps couvert: cloudy

Temps très-couvert: very cloudy

Le temps se couvre: getting cloudy

Temps doux: mild weather

Temps très-doux: very mild

Le temps s'éclaircit: the weather/sky clears

Temps frais: cool, fresh weather

Temps froid: cold weather, low temperatures

Temps incertain: unsettled weather

Temps magnifiques: magnificent weather, better than "beau temps," (not necessarily indicative of warm temperature)

Mauvais temps: bad weather, nasty weather

Le temps est menaçant: the weather is frightening, threatens to rain/storm

Temps nuageux: cloudy

Temps orageuse: stormy or unsettled weather

Temps pluvieux: rainy weather

Le temps se radoucir: the weather turns mild

Le temps est refroidi: the weather turned colder

Temps semblable: similar weather to the previous day

Temps sombre: gloomy, dark weather

Temps superbe: superb weather

## Colloquial Expressions

Temps au beau et grande chaleur: "Quite nice weather and a very warm day"

Le temps se maintient toujours au beau: "The weather has been nice for a few days now"

Le temps continue toujours d'être au beau: "The weather has been nice for a few days now"

Le beau temps continue: "The good weather continues"

Le temps jusqu'ici s'est maintenu au beau: "The weather's been nice up 'till now"

Ce matin temps assez beau: "This morning was nice enough"

Le temps ce matin est toujours au beau: "The weather this morning is quite nice"

Le temps se remet au beau: "It's turning nice again"

Le temps paraît vouloir se mettre au beau: "It looks like the weather wants to turn nice"

Ces deux derniers jours nous avons eu un beau temps: these past two days we've had nice weather

Temps remis au beau et moins froid: "The weather turned nice again and it is less cold"

Le temps paraît de mettre au beau ce soir: "It looks like the weather will be nice tonight"

Le temps se remet au froid: "It's turning cold again"

Nous sommes tout surpris d'avoir un si beau temps pour la saison: "We're all surprised at this unseasonably nice weather"

Temps magnifique, il n'y a plus à rien dire de neige: "Magnificent weather, the snow is all gone"

Même temps, c'est incroyable, jamais nous avons vu un hiver semblable depuis que nous sommes dans le pays: "The weather is still warm, it's incredible, we've never seen a winter like this since we've been in the area"

## Température

Belle journée: nice day

Même température: same temperature as the previous day

Journée magnifique: magnificent day

Journée néfaste: terrible day, especially for crops

Chaleur accablante: overwhelming heat

Grande chaleur: quite a warm day

Très-grande chaleur: a very, very warm day

Toujours grande chaleur: it has been warm for a few days now

Première journée de chaleur: the first day of warm weather

Chaleur s'écrasante: a crushing heat

Chaleur extraordinaire: extraordinary heat

La température n'est pas aussi froide: the temperature is not that cold

Le froid augmente: it is getting colder

Le froid diminue un peu: it is a little less cold

Température froide: cold temperature

La température est moins froide: the temperature is less cold (than the day before)

Froid très-intense pour la saison: very intense cold for the season

Un peu plus froid: it is a little colder

Gros froid: literally, big cold, indicates significantly low temperatures  
Ce le plus gros froid que nous ayons eu jusqu'à présent: the coldest it's been so far  
Le temps continue au froid depuis quelques jours: "It has been cold now for a few days"  
Froid assez intense: a significant cold  
La température est rafraîchie: a bit cooler

## Événements météorologiques

### Brume

Un peu de brouillard: a little bit of mist  
Brouillard très-fort: very heavy mist  
Brumeuse: fog  
Brumaire épaisse: thick/heavy fog

### Glace

Dégèle: thaw  
Givres épais: thick icing  
Grand dégel: big (day of) thawing  
Pas dégel: no thawing  
Un peu de dégel: a little bit of melting  
Il dégel un peu: a little bit of thawing  
Dégel sérieux: a significant amount of thawing  
Fort gelée: hard/significant frost  
Forte gelée blanche: hard white frost  
Depuis plusieurs jours il y a des gelées blanches: "White frosts for the past couple of days"  
Pas de gelée: no freezing  
La rivière était gelée en différentes places: the river is frozen in a few spots  
La rivière commence à geler: the river is starting to freeze  
La rivière est prise: the river is frozen  
La rivière est redevenue libre: the river is free (of ice) again

### Neige

Neige assez abondante: a fair amount of snow  
La neige a commencé de tomber: the snow has started to fall  
La neige continue à tomber: snow continues to fall  
La neige a tombé toute la nuit: it snowed all night  
Neige fondante: the snow is melting  
Ce matin au lever la terre était de neige: snow covered the ground this morning  
Grosse neige: lots of snow  
Il neige un peu: it is snowing just a little bit  
Poudrier: a flurry of snow (Quebec expression)  
La neige a presque complètement disparu: the snow has almost completely disappeared  
Grande tempête de neige: big snowstorm

## **Orage**

Nuit affreux: stormy night, ghastly weather

Grande tempête: big storm, tempest

Grêle: hail

Orage: storm, usually thunder

Orage effrayante: scary storm

Sur le soir orage: storm in the evening

Tonnerre: thunder

Violent orage: violent storm

## **Pluie**

Mouille: wet, damp weather

Pluie battante: heavy, pounding rain

Ondées de pluie: shower(s) of rain

Quelques gouttes de pluie: a few drops of rain

Quelque grain de pluie: a few drops of rain

Pluie: rain

Petite pluie: a little bit of rain

Un peu de pluie: a little bit of rain

Il a pluie cette nuit: it rained that night

Ce soir il a pluie beaucoup: it rained quite a bit this evening

Ce soir la pluie ne cesse de tomber: it did not stop raining during the evening

Pluie torrentielle: torrential rain

Toujours la pluie: constant rain

## **Vent**

Bourrasque: gust of wind

Grande bourrasque de vent: big gust, big blast of wind

Calme: calm

Vent effrayante: fearsome, frightening wind

Grand calme: very calm, no wind

Gros coup de vent: big gust(s) of wind

Vent froid: cold wind

Vent très froid: very cold wind

Grand vent: big wind

Gros vent: big wind

Le vent soufflait plus que jamais: the wind is quite strong

## **Agricole, Animaux, et L'Eau**

Arracher: to pull up (potatoes)

Baril: barrel, unit of measurement

Battre: to thresh

Bêcher: to spade, work over

Blé: wheat

Bœufs: steer  
Boucherie: butcher  
Champ: field  
Charroyer: carting, transporting  
Charrue: plow  
Cochons: pigs  
Épié: the grain is full on the stalk (colloquial expression)  
Foin: hay  
Grain: grain  
Jardin: garden  
Maringouins: mosquito  
Moulin: mill  
Muer: to molt  
Mûr: ripe  
Orge: barley  
Outarde: bustard (bird)  
Patates: potatoes  
Pêche: fishing  
Poisson: fish  
Poulailler: hen house  
Poulaines: colt or foal  
Récolte: harvest  
Rôtie: roasted, fried  
Sarclés: to pull up, often used when weeding  
Sécheresse: dryness, drought  
Semer: to sow, plant  
Vache: cow  
Veaux: calf

Pont: bridge

La rivière commence à être libre: the river is starting to free up

La rivière commence à geler: the river is starting to freeze

La rivière est très-basse: the river is quite low (water level)

La rivière Esturgeon est gelée de part en part: the Sturgeon River is frozen from end to end

La rivière Saskatchewan est ouverte: the Saskatchewan River is free from ice

Le Saskatchewan est prise de part en part: The Saskatchewan River is thoroughly frozen

Le Saskatchewan monte: the Saskatchewan River is rising